

LES SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force

ZUM GEDENKEN

AN DIE 2468 BELGISCHEN
WIDERSTANDSKÄMPFER UND
51888 LUXEMBURGISCHEN
GEISSEN DIE AUF DEM ANGRIFF
ZUMER GELÄNDE OBERMÄNGER
WERRI NACHTSCHIESSPLATZ
ALS OPFER DER NATIONALSO-
ZIALISTISCHEN WILDKÖRPER-
SCHWART RINGEGENET WURDEN

4. AUGUST 1944

ACHIEL BAES • 20 JAHRE
ALBERT DE FONDT • 24 JAHRE
EMIEL DECAT • 48 JAHRE
MARCEL DE MOE • 24 JAHRE
REMY DE MOE • 48 JAHRE
CLEMENT DIEBIC • 25 JAHRE
LOUIS KORMANS • 25 JAHRE
EDMOND MARS • 24 JAHRE
HENRI PAUWELS • 25 JAHRE
JOZEF PEETERS • 24 JAHRE
JOZEF VERHAERT • 25 JAHRE
JEAN-PIERRE VINCENT • 25 JAHRE

VOOR VERIJND IN RECHT

24. AUGUST 1944

CHARLES BICKES • 20 JAHRE
GERGORE BUIJEN • 20 JAHRE
NICOLAS DAVY • 25 JAHRE
JEAN DEUTZ • 24 JAHRE
JEAN KEMMER • 25 JAHRE
MARCUS GERTH • 20 JAHRE
WISGORE WAGNER • 24 JAHRE

DIR SITT NÛT VERGIËSSI

No 6/1991

Novembre/
Décembre

30e année

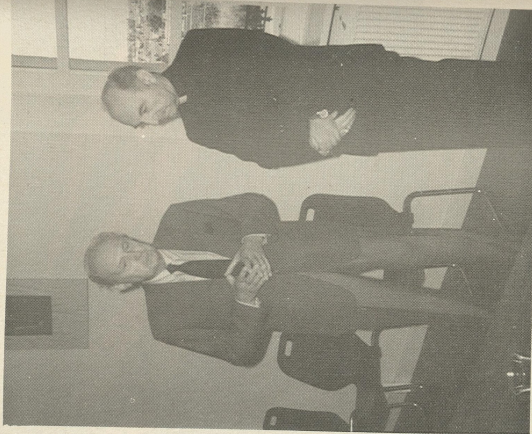
Fédération:
5, rue de la Déportation
Luxembourg

Hoher Besuch im Sitz der «Fédération V.N.E.F.»

Am 26. August d. J. stattete der Erzbischof von Luxemburg, Mgr. Fernand Franck dem Vorstand der Föderation einen Besuch ab. Nach der Begrüßung durch Nationalpräsident Jos. Weirich und nach dem er die Mitglieder des Vorstandes vorgestellt hatte, besichtigte Mgr. Franck die Räumlichkeiten des alten, renovierten Bahnhofgebäudes, der «Prénze-Gare» von Hollerich und ließ sich entsprechende Erklärungen geben, was es an historischem Wert und historischer Bedeutung darstellt. Auch über die Weiterverwendung des als «Monument historique» klassierten Bahnhofes wollte er informiert sein.

Danach wurde der hohe Gast, der bereits einer jüngeren Generation angehört als die Zwangsrekrutierten, über die an letzteren begangenen Verbrechen, über die sich daraus ergebenden Folgen, über die Ursachen des Entstehens der verschiedenen Organisationen der Enrôlés de Force, sowie über das Wirken und die Arbeiten der Vereinigungen unterrichtet.

Anschließend wurde ein Umtrunk offeriert. Seinerseits dankte Mgr. Fernand Franck für die ihm zuteil gewordenen Informationen, die sehr aufschlußreich für ihn gewesen seien, und er versicherte den Zwangsrekrutierten das Wohlwollen des Bistums. Belobigend hob er das Wirken des Vorstandes und aller Zwangsrekrutier-



ten hervor, die unermüdlich das Andenken an zigttausende ihrer Leidensgefährten unentwegt wachhalten, die im Krieg ihr junges Leben lasen mußten oder nachträglich an den Folgen des Erlittenen frühzeitig gestorben sind.

S. n.



En première page de couverture nous avons reproduit la stèle avec plaque érigée par la municipalité de Lingen, Pays de l'Enns (RFA) qui fut inaugurée le 14 août 1991 en souvenir de sept jeunes Luxembourgeois exécutés en otages pour l'«Ortsgruppenleiter» Alfons Calmes de Junglinster et de douze résistants belges, prisonniers «NN» (nuit et brouillard).



Töne von drüben

Im Westen nichts Neues

Sie können es nicht lassen! Aus deutschen Landen haben uns Rundfunk und Presse die Nachricht frei Haus geliefert.

CDU- und CSU-Politiker «made in Germany» Kurt Falthäuser will auf Luxemburg «brutalsten Druck» ausüben, sein Kollege Matthias Wissmann will sogar «die Steueroase Luxemburg austrocknen und durch eine deutsch-französische Zangenbewegung Luxemburg zum Nachgeben veranlassen».

Klingt dieser Sprachgebrauch nicht irgendwie bekannt?

Vor 50 Jahren hätte Herr Wissmann die Steueroase Luxemburg wahrscheinlich «ausradiert» anstatt «ausgetrocknet». Heute sind die Methoden verfeinert, geblieben aber ist die echt teutonische Gesinnung, basierend auf dem «Recht des Stärkeren».

Ansonsten im Westen nichts Neues! Oder . . . ?

Vielleicht könnte unser Herr Außenminister diesen «Ausrocknungsspezialisten» Wissmann und seinen «brutalen Druck» ausübenden Kollegen Falthäuser etwas versöhnlicher stimmen, wenn er sie über die Summe der unserem Staat noch von Deutschland geschuldeten Kriegsschulden herrührend aus einer blutigen deutschen «Zwangsbewegung» — informieren würde. Schulden, die der BRD von Luxemburg großzügig erlassen werden!

J.B.

Inhalt:

Töne von drüben.
Im Westen nichts Neues.
Deen als «Personenstandsaufnahme» getarnte Referendum.
Réflexions au sujet de la Diffamation de nos Monuments Nationaux.
Und es geht weiter — — —!
Frëndschaft, Erinnerung, Verbundenheit.
Gedenktag und Fahnenweihe der Tambower
Voeux de Nouvel An.

Fédération des Victimes du Nazisme, Enrôlés de Force,
Association sans but lucratif —
Siège: 5, rue de la Déportation,
L-1415 Luxembourg, Boîte postale: 2415 L-1024 Luxembourg, C.C.P. 31329-95 - Banque internationale: 5-217/4546.

Rédaction du bulletin bi-mensuel «Les Sacrifiés», 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, Boîte postale 2415 L-1024 Luxembourg.

Service social aux Enrôlés de Force, 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. Tél.: 48 32 32.

L'Association des Parents des déportés Militaires Luxembourgeois, Secrétariat: 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, Boîte postale 2415 L-1024 Luxembourg, c.c.p. 31 324-90. — **Association des Survivants des Enrôlés de force, a.s.b.l.,** Siège: 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. La correspondance est à adresser à Mme Joséée Reeff, 15, rue de Moutfort, Oetrange, Tél.: 350 14.

L-1415 Luxembourg, Boîte postale 2415 L-1024 Luxembourg, L'Association des Enrôlés de Force, Boîte postale 2415 L-1415 Luxembourg, Secrétariat, 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, a.s.b.l., Siège: 5, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. La correspondance est à adresser à Mme Joséée Reeff, 15, rue de Moutfort, Oetrange.

Imprimerie Hermann, B.P. 1663 L-1016 Luxbg

Deen als

«Personenstandsaufnahme» getamte Referendum.

Viru 50 Joer hun d'Letzbeuwer an engem onwahrscheinlechen Eilan hir Eegestännegekeet, hir lëtzebuwerger Identitéit dokumentéiert. An dat an der Zäit vun der preisescher Okkupation, an enger Zäit, wou d'Preisen d'Land a Leit terroriséiert hun, wéi et nach ni viirdrun an der Geschicht vun eisem Groussherzogtum geschitt war.

Un de mémorablen 10. Oktober 1941 gouf mat Gedenkeremonien uechtert d'Land ernéiert. Zu Esch/Jeizrecht hu sech d'Gemeng an d'Resistenz un den 10. Oktober ernéiert. Fir den 10. Oktober 1991 hat den Escher Schäfte-rot an d'Entente vun der Resistenz am Escher Stadhaus eng feierlech Réunioun organiséiert.

Um Enn vun engem zimlech ausféierleche Reportage dorwer, konnte mer an den Zeidongen liesen, datt den Owend op en Enn gaang wir mat Témoinagen, iwwer déi een dann awer nët vill gewuer goulf. Wat onse Komerod Théo Jacoby (Esch) als Témoinage virgedroen hat, datt kënn dir hei hannelndu nollisen.

«Nodeem d'Wehrpflicht ageféiert war, as et fir äis Jongen, «enrôlés de force», drop ukomm, Zäit ze gewannen fir nët brauchen un d'Front ze goen an esou laang wéi méiglech, d'Deportation vun der Famill ze verhënnern.

Bei engem Total vu ronn 11.000 «enrôlés de force», waren et bis Enn vum Krich ronn 3.500 Refraktären an Deserteuren, déi sech dem Zougrëff vun de Preisen konnten entzëien. Dovun waren ca. 800 Refraktären a Frankräich an an d'Beisch geflücht, wouvun déi meescht sech dem Maquis ugeschloss hun.

Wéi no an no ëmmer méi Resistenzler an d'KZ an an d'Deportation verschlafft gouwen, koom et esou wäit, datt nët méi genuch secher Stoppen am Land ze fannen waren. Déi iwert 80 Bunker uechter d'Land illustréieren am Beschten, datt eng Noutsituation bestong, an datt kaum e Bunker méi wéi en halleft Joer bestanen huet. Et gouf Nokrichsresistenzler, déi weil si et nët besser wousten, geméngt hun, et hätt vill méi Jongen kënnent verstoppt gin. Wien hätt déi dann opgeholl?

Esou koom et, datt am Abrél 1944, déi éischt 3 Refraktären an der Galerie an Ennerdaach fond hun. Kuerz drop si nach aner Refraktären derbalkomm an de Bunker Eisekoul huet sech bis op 25 Mann vergréissert. D'Elektresch gouf ugezaapt, esou datt et méiglech war Liicht ze hun, elektresch ze kachen an ze hëzen. Aus Sëcherheitsgrënn hat jiddereen vun äis eng Waff a mir hun eis ofgeléist, fir Dag an Nuecht op Posten ze stoen. Courageiert Männer hun all Woch

de Ravitaillement an d'Galerie geféiert, esou huet kee vun eis Hunger gelidren.

De Bunker Eisekoul war mat 25 Mann, deen zweetgréissten Bunker hei am Land, a war an der Hauptsach eng Entreprise vu couragéierte Fraen a Männer aus dem Escher Resistenzgrupp LRL, a vun e puer Rémelänger Resistenzler aus de Pl-Men.

Mir Jongen aus dem Bunker hatten d'Geléeenheet an d'Chance d'Arbecht vun der Resistenz bei Nuecht an Dag aus éischer Hand z'erfuieren a mir sin Zeien, datt d'Resistenz zolid geschafft huet. Munchereen vun de Passeuren huet fir äis sâli Liéwen risquéiert an am Vergläich zu de Passseuren, ware mir Refraktären, kleng Resistenzler. Fir eise Merci un si méi dältelech ze maachen, hun d'Jongen aus dem Bunker Eisekoul hire Frënn aus der Resistenz, e Gedenksteen aus roudem Minett un Gaalgebierg opgericht. Dee soll och de spéidere Generatiounen weisen, datt d'Fräiheet a schwéiere Zäit e groussen Afker kascht huet a nët selbstverständlech war.

D'Resistenz war ower nët eleng eng Männerugeléeenheet. D'Jugend léisst sech nët gâr aspären a widerstreeft sech géint alles wat d'Fräiheet ënnerdréckt, Dârf ech drun ernéieren, datt schon de 15. August 1940, d'Letzbeuwer Scouten hei an Esch sech d'Wuert gin hun, organiséiert Resistenz ze leeschten, an datt si dat och mat vill Engagement a grousssem Afker bezuelt hun. D'Fraen an d'Jongmeedercher, hun an der Resistenz méi eng grouss Roll gespillt wéi dat no bausseu bekannt as. D'Entreprise Bunker Eisekoul loug an den Hänn vun engger Damm, der Mime Ernie Reitz. Déi allermeescht Refraktären verdanken enger gudder Fra a Pflegemamm, datt si esou guet iwert d'Ronne kourcen. Dierf ech zu Eieren vun zwou Fraen, e perséinlecht Wuert soën? Mir selwer as mat Hëllef vun zwou Escher Dammene aus der Resistenz, d'Desertion aus der Kasär zu Instenburg an Ostpreussen un der litauischer Grenz gelongen. D'Madame Ernie Reitz an d'Madame Marie Brix hun e Convoi mat Liewesmëttel an d'Émsidlungsager geféiert. Vun do aus hun si e groussen Érmwee a Kaaf geholl, fir mir en Zivilcostume a falsch Pabeleren doheim ze bréngen. Zesummen si mir vun do aus heem gefuier. Nëmme duerch hire Courage, hire Geschéck an och hire Charme, si mir duerch kribbeleg Kontrollen durechkomm. Eléng, och mat falsche Pabeleren, wier dat kaum méiglech gewieset.

Mir Refraktäre waren an Ofwieseneheet zum Dout verurdeelt. Ronn 300 vun eise Komeroden sin wéinst Desertion erschoss gin. Mir waren eis dofir bewosst, datt mir déi grouss Chance haten an dat omi, datt mir dofir besser Patrioten waren wéi eis Komeroden «enrôlés de force», déi d'Chance oder d'Geléeenheet nët haten, eng secher Stopp ze fannen oder déi ganz jonk nach d'Decision get aff hun, léiwer un d'Front geschlaff ze gin, wéi hir Famill un d'Preisen auszeliieren.»

Réflexions au sujet de la Diffamation Nationale.

Récemment, le 9 novembre 1991, pour être précis, les Anciens de Tambow ont célébré leur 46ème anniversaire du retour au Grand Duché. Des gerbes ont été déposées, comme de coutume, devant le Monument de la Solidarité Nationale. Les participants en grand nombre consistèrent avec stupeur que devant la Flamme du Souvenir gisaient encore les gerbes et fleurs fanées et en décomposition qui y avaient été déposées à l'occasion de la Toussaint. Les commentateurs qui suivirent n'étaient évidemment pas en l'honneur des responsables politiques. Loïn de là!

A ce sujet la Fédération des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme voudrait également faire ses commentaires.

Les soucis principaux, en dehors de la Mémoire des Victimes du Nazisme et de sa sauvegarde par les générations futures, sont tout naturellement la CONSERVATION et la DÉFENSE de notre DÉMOCRATIE et par ordre parallèle de notre CONSTITUTION. Pour ces principes et les idéaux qui en découlent, beaucoup de Luxembourgeois ont fait le sacrifice de leur vie, ou du moins l'ont mise en jeu. Une négligence pareille, le fait de laisser pourrir les fleurs destinées à nos héros, est un déshonneur et mépris flagrant à l'égard de ceux qui ont tout risqué pour sauver nos idéaux sacrés et mériterait une punition sévère.

Cette négligence n'est d'ailleurs pas le seul fait méprisable. Il a été constaté, et nous en avons des témoins, que de jeunes soudards et peut-être des skinheads faisant fonction d'instigateurs venant du Grund moyennant le nouvel ascenseur et en chemin vers d'autres bars et bistros, mais passant vers 3 heures de la nuit et troublant le repos de la nuit des habitants du voisinage par des cris de sauvages, se mettent à grimper sur la statue de notre ancienne Souveraine, se balancent et font des «leçons de gymnastique» sur le bras de la statue, pour finalement se poser à cheval sur ses épaules. Il est notoire qu'en saison touristique et en plein jour des «touristes» en tenue de chiffonnier s'installent devant la Flamme du Kanounenhiwel pour y cuire leur popote.

Notre Monument de la Solidarité Nationale déshonoré en plus à l'intérieur par des détritus de tout genre, la statue de notre Grande-Duchesse, la Gëlle Fra et bien d'autres, sont des lieux de recueil qui devraient être soignés et respectés. Logiquement et parce que beaucoup d'éléments de notre population faute du **manque d'éducation** n'ont plus le moindre sens de pudeur ces sites du souvenir devraient être gardés militairement par notre garde grand-ducale par des postes armés y circulant jour et nuit. En plus, de hautes amendes devraient jouer un rôle

protecteur afin d'éviter tout abus et toute infraction. Nous voyons en outre un manque énorme d'éducation dont souffre apparemment notre pays. Si cela se passe aussi dans nos pays voisins et en Europe Occidentale (beaucoup de policiers ont l'habitude de dire: mon Dieu, que voulez-vous. Aujourd'hui cela arrive partout et c'est la marche du temps! sic) alors nous sommes guère de ces «problèmes» qui à leurs yeux sont des bagatelles, mais qui à nos yeux sont des principes fondamentaux et de base servant au maintien du moral et de la décence. Il semble que ces parlementaires qui y sont mandatés s'en prennent de préférence à d'autres maîtres.

En ce moment où en Allemagne réunie le Néonazisme relève sa tête de Hyde, il est vraiment intolérable que nos politiciens responsables ressemblent toujours plus à des types Dado/Chamberlister et font comme l'autruche dans le désert en se contentant de petites mesures que l'on pourrait appeler enfantines. Si nos responsables ont vraiment l'intention de ne plus vouloir se pencher sur ces «banalités» comme on se le dit sous cape, «banalités» qui touchent à très haut degré l'éducation, nous proposons de changer l'appellation de ce ministère qui se donne le nom somptueux d'Éducation Nationale, mais de le nommer désormais tout simplement «Affaires d'Instructions».

La notion «Wehret den Anfängen» semble n'avoir plus d'attrait profitable pour certains de nos responsables. Tous ces types skinheads etc. cultivant et pratiquant le nonrespect et la destruction systématique des bases de nos démocraties devraient apprendre d'une façon humanitaire les règles de la Démocratie. Car notre démocratie avec toutes ses institutions, soyons en conscients et ne l'oublions surtout pas, est à l'heure actuelle en grand danger, et beaucoup de citoyens n'ont plus les notions nécessaires et pourraient le cas échéant devenir la proie de certains tribuns «populaires» profitant de l'ignorance des masses de notre peuple luxembourgeois et des nations européennes séduites par la propagande imbécile des mass médias.

Aussi nos politiciens ont-ils l'habitude de «protéger énergiquement» de «regreter» de «rejeter» de toutes leurs forces, de . . . etc etc. Ils feraient mieux d'inventer des remèdes efficaces et vigoureux qui barreraient le chemin à certains amateurs dictateurs. Nous sommes sûrs que les Constitutions de notre Continent Européen contiennent les lois et directives qui sont suffisamment aptes à défendre les institutions contre toutes attaques. Il suffit d'être courageux et héroïque, qualité des grands hommes.

La Fédération exige que nos Gouvernants, au Grand-Duché et en Europe prennent les sanctions nécessaires ainsi que le permettent nos bases constitutionnelles, par exemple la protection de nos monuments par postes militaires et amendes graves en cas d'infraction afin que nos monuments et l'honneur de nos victimes et héros soient respectés à l'avenir.

Un pays ou un continent qui oublie son passé et ses traditions est voué au déclin. J.C.

Herr Waringo aus Bettemburg, Beamter im Luxemburger Staatsmuseum, sucht für seine eigene Sammlung von religiösen Andachtsbildchen ('Heilegebiller' an 'Douddebiller') ebenfalls Totenbilder (auch einzelne) von gefallenen Zwangsrekrutierten und anderen Kriegsopfern. Der Aufbau dieser Sammlung erfolgt ausschließlich aus geschichtlichem, kunstgeschichtlichem und religiösem Interesse des Betreffenden. Eine finanzielle Entschädigung wird gerne geleistet.

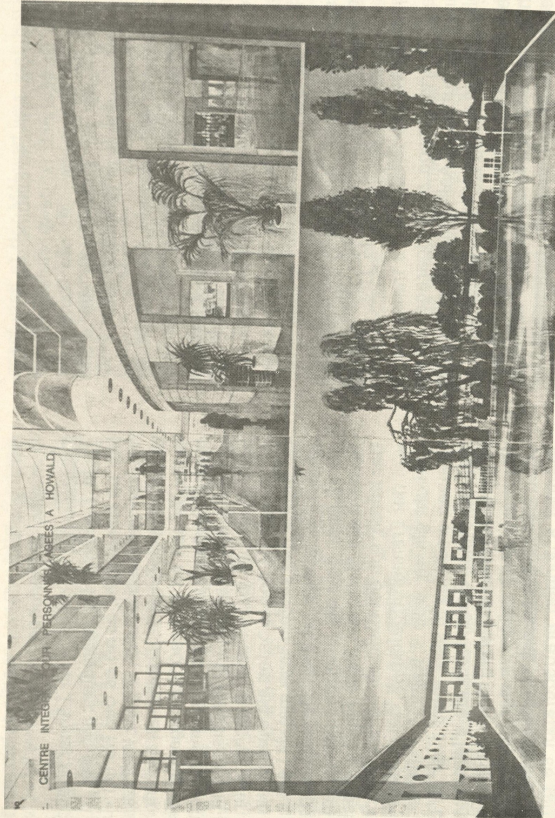
Wer solche Bilder abgeben möchte, soll sich bitte wenden an: Raymond Waringo, 42, rue de la ferme, L-3235 Bettembourg. Tél.: 515 442 (n. 19 Uhr).

Im Voraus sehr herzlichen Dank, R.W.

Und es geht weiter- - -!

Am Dienstagabend, 8. Oktober 1991, wurde im «Lycée technique de Bonnevoie» offiziell das Resultat des Architektenwettbewerbs vorgestellt, welcher im Zusammenhang mit dem Bau eines geriatrischen Zentrums auf dem Plateau Howald ausgeschrieben worden war. Zur Finanzierung dieses auf 2 Milliarden geschätzten Neubaus, werden 12 Milliarden geschätzten verwendet, die die BRD dem luxemburgischen Staat als sogenannte Reparation an den Zwangsrekrutierten zukommen ließ, Geld das bislang von der Stiftung «Aide et Assistance aux Personnes âgées» verwahrt wird.

Der erste Preis des Wettbewerbs ging an das Architektenbüro J. Pawlowski, W. Kleinrock, B. Kidziak, A. Markowski und L. Pawlowska. Roland Baldauff als Präsident der Jury beschleunigte diesem Architektenbüro nicht nur an eine hohe Funktionalität der einzelnen Gebäudeteile, sondern auch an eine aufgelockerte Gestaltung des gesamten Zentrums gedacht zu haben. Sehr gut gelungen sind, wie die Mitglieder des Föderationsvorstandes gelegentlich einer Besichtigung am 17. Oktober 1991 der ausgestellten Baupläne und Maquette feststellen konnten, die Integration der Gebäulichkeiten des alten Klosters in den neuen Gebäudekomplex. Das vorliegende Projekt eines integrierten Altenwohnheimes kommt einerseits dem Bedarf an zusätzlichen Pflegebetten entgegen, ermöglicht

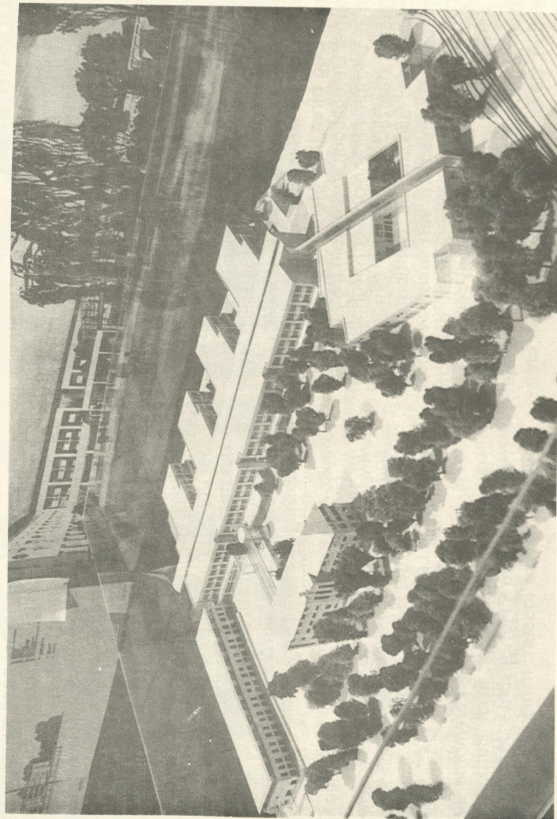


«Das klare Konzept der L-Lösung, am Rande des Terrains angeordnet, ermöglicht eine sinnvolle Grundstücknutzung und die Erhaltung eines großen Teils der heutigen Grünfläche und des Baumbestandes. Ebenfalls positiv bewertet wird die geschlossene Bebauung zur Stadt und die Öffnung zur Landschaft hin.

Die innere Organisation der Wohnbereiche zeugt von einer sorgsam Grundrißarbeit. Alle Erschließungen sind natürlich belichtet, sämtliche Zimmer sind bestmöglich orientiert, die halböffentlichen Tagesbereiche wie Aufenthaltsraum und/oder der Küchen sind im Mittel-

punkt, jedoch außerhalb des Erschließungsflusses gelegen.

Neben der etwas willkürlichen Baukörpergestaltung zur Eingangsseite, — ohne greifbare Regel ragen verschiedenartige Bauvolumina und -formen aus dem Rückgrat der Wohnheiten heraus —, und der daraus resultierenden konstruktiven Problematik, fallen einige funktionelle Unzulänglichkeiten auf, z.B. die Anlieferungsmöglichkeiten in das Untergeschoß, zu starke Abweichung des Kellergeschosses vom oberen Grundriß.



Die verkehrstechnische Einbindung in das bestehende Straßennetz ist gewährleistet. Es gilt allerdings zu überprüfen, ob die Rampe zur Anlieferung und zur Einstellhalle als erstes Wahrzeichen der Anlage vertretbar ist.

Die Jury empfiehlt folgende Korrekturen für die Weiterbearbeitung des Projektes:

- Die eigenartige Formgebung im Eingangsbereich sollte überprüft werden. Empfohlen wird eine zurückhaltendere Gestaltung.
- Überprüfung einer Drehung der Baukörper («Foyer du jour»).
- Das Untergeschoß sollte aus wirtschaftlich konstruktiven Gründen mit der Überbauung in den oberen Geschoßen in Übereinstimmung gebracht werden.
- Die Einfahrtsituation zur Tiefgarage und die damit verbundene Anlieferungsproblematik sollte nochmals überarbeitet werden.
- Die schräge Dachverglasung über dem Verbindungsgang wird lichttechnisch und energetisch als problematisch angesehen.
- Die personalorganisatorischen Einheiten sollten auf einem Niveau liegend, nach Möglichkeit 48 Bewohner umfassen.

Die gewählte Großform oder die Hauptfigur des vorhandenen Entwurfs ist in funktionaler Hinsicht geschickt und aufgabengerecht. Der darin enthaltene Vorsatz muß in der Weiterbearbeitung in architektonischer Hinsicht und unter vermehrter Eingliederung der Außenräume aufrecht erhalten werden.»

Fränderschaft, Erënnung, Verbonnenheet.

Èe Bericht vum Ausfluch vun der Dikricher Amicale «Ons Jongen» no Kaalber an Hengesch.

Frëndschaft: Op Aluedong vum President vun der Nordsektion, eisem Komerod François Brück, huet d'Amicale vun Dikrech d'èst Jar hire Summerausflug op Kaalber an Hengesch organisiert. De President vun der Nordsektion Klierf, Eilwen an Hengesch as zënter enger Eiwegkeet eise Bekannten a Frënd. Als Dikricher Jong war hie Matgrënner vun der Dikricher Sektion, war hien 1. Sekretaire an as bis op den hettigen Dag hien treite Mëmber. Sou huet hie mat enger Delegation vu sengem hettige Comité déi 35 Dikricher Frënn op der Kirchplaz vun Hengesch häerzlech begrësst a senger Freed Ausdruck gin, datt mir hir Sektion besiche kumm sen. De President vun eiser Sektion, Marcel Dockendorf, huet a klaren, dätteche Wiirder op den Zweck vun eise Besuch vun där Gegend higewisen, déi al an enk Frëndschaft erwirgewise a merci gesot fir déi Be-reetschaft, de Guide ze spillen op denen Erën-

nerungsplazen, déi mir wëlles haten am dësem Nomëtteg ze besichen.

Erënnung: Wann an aner Länner ähnlech trädgesch Evénementer passéiert sen wéi zu Kaalber an Hengesch, dann as den Numm vun deenen Uertschaften durch d'ganz Welt Gaang an d'Zeitunge stuunge voll dovun an déi Krichsverbreche sen an d'Geschicht agaang. Eis ein-fach Eislécker Bauere schenge méi bescheiden ze sen a maachen nët vill Gedäissch vun deem, datt deemols bei hime geschitt war. Mais d'Erënnung dorun halen sie waakrig an heilig, doduerch datt se déi Plaze mat vill Léift a Piétéit an der Rei haalen, watt eis Bewonnerung erwirgeru huet. Sou déi Blummenpracht ëm d'Monument aux Morts am Seite Fligel vun der Kaalber Kirch, sou déi diskreet faarwig Décoratioun vun der Erënnungskapell, déi op där Plaz opgericht gin as, wou 7 Kaalber Patriote vun de Preisen erschoss gi sen. Ir mir awer an der Kapell op enger Gedenkplaque d'Nimm vun den Higerichte liese konnten, huet den Här Georges Stecker vum Comité vun der Nordsektion eis virun den Haff gefouert, aus deem déi 7 Kaalber Männer a Jongen erausgerappt se gin, fir op d'Hirichtungsplaz geschleeft ze gin. Den Här Stecker huet an ergrëffte Wiirder de Film vun deenen Evénementer virun eisen An ersto ge-louss: Wéi Kaalber nom 10. September 1944 Nie-mandsland war, wéi d'Leed sech nuets an de Kellereen versammelt hun, wéi déi Kaalber Män-ner a Jongen doheembliwwéi ware, fir d'Vei ze fiddereen, wéi ee preisische Stossstrupp se an de Kellereen entdeckt huet an ee preisische Leit-nant si hirrichte gelouss huet. Op där Plaz, wou deemols ee Weier war, sen se sou opgestalt gin, datt hir Leichen no de Ernuerdung an d'Waas-ser gefall sen. Déi Dikricher hun dem Här Stecker gespannt a geréiert nogelauschert an no sengen Erklärungen hat nach munchereen eng Fro ze stellen, déi eise Guide mat vill Verständ-nis an no bestem Wësse beäntwert huet. No-deem Blumme bei der Kapell néiergeluegt se gin, huet de Komerod Norbert Daman een er-greifend Gedicht iwwert déi higerichte Jongen virgëlles, an dem ënner anerem stuung:

Mais mir, mir wëllen nach nët klon,
déi Jongen hun dat Mest gedon,
déi mussen hun den Dout erleiden,
Wéi si, müssen mir eis schlou
aus Léift fir Lëtzebuerg.

.....
Durch si wénkt äis neess d'Freiheitssonn,
Jo, hime wëlle mir dës Stonn,
sou wéi zu enger heilger Feier,
bekenne lo mat Häerz a Monn
eis Léift zu Lëtzebuerg.

No dëser ergreifender Zeremonie se mir op Hengesch zrëckgefuert, fir de Bunker ze besichen, an deem 5 Hengeschter Jongen hiirt Lie-wen hu misse lossen. Ir mer zu Fouss an de

Bësch ragetrëppelt sen, se mir beim Gedenk-see stoe bilwuen, deem 1970 agewéit gin as, an wou op enger Plaque d'Nimm vun deenen Hen-geschter Jongen agraviéiert sen, déi hei gefall sen. Hei d'Nimm vun hinnen:

Gebrüder Pierre an Alphonse Jungels,
d'Zwillingen Alphonse a Willy Kremer an de Jo-sy Frères.

Eise Guide, den Här René Leiner, huet eis d'-Geschicht vun de Bunkerrefraktären mat villen Détailler duergestalt. Eise President huet beim Gedenksteen Blumme néiergeluegt an no enger ganz kuurzer Usproch déi Wiirder virgëlles, déi op engem Doudebild vun engem vun deenen Vic-time gestan hun: (Doudebild Josy Frères)

Fir d'Heemecht hun se misse stierwen
D'Heemecht war fir si dat gréisste Gutt.
Fir d'Heemecht wor eleng hiirt Striewen.
Fir d'Heemecht as gefloss hiirt Blut.

Lëtzebuerg, kuck stolz op all deng Kanner,
Déi gefall fir d'ech vu friemer Hand,
Déi sou trei stéits woren hirem Banner
An dem Lëtzebuerg Heemechtsland.

Duerno hu mir matt der Hëller vun eisem Gui-de de de Bunker am Bësch opgesicht. Wann datt och fir munchereen vun äis e ganz beschwéier-liche Wee war, sou war dach jiddereen iwer-

zeegt, datt et der Méi wert war, well hei op der Plaz konnte mir eis ee bessert Bild maache vun der heroische Resistenz vun deenen Jongen, a wéi d'Preisen zum Mëttel vun der Bunkerspre-nung hu misse gräffen, fir déi Jongen an den Dout ze schécken. Et as der Méi wert, datt der déi Geschicht am Aimé Knepper sengem Buch nolléist. «Les réfractaires dans les Bunkers».

Verbonnenheet: Mat dësen Erënnungsstou-nen as de Nomëtteg riwwergaang a mir hun äis mat eisen Eislécker Frënn am Restaurant «Hen-geschter Stuff», versammelt fir d'Nuechtesen ranzehoelen. Eise spezielle Merci gëtt de Pro-priétaire vun der Hengeschter Stuff, dem Här an der Madame F. Wagner-Demuth an hiren sym-pathischen Serveusen, datt si äis mat souvill Frëndlichekeet opgeholl hun an äis mat souvill Dëvouement a Kompetenz opgedësch hun.

Sou as et kee Wonner, datt et spitt gin as, ir mir eisen Eislécker Frënn ädie gesot hun. Ken-nem vun all deenen, déi dëse bemerckenswer-ten Nomëtteg an Owend erliewt hun, huet et leed gedo, dorbei gewiesst ze sin. Déi Verbonnen-heet mat eisen Eislécker Frënn war perfekt an datt se verdéift gin as a bestoe wärt bleiwen, dat as keen eddelt Verspriechehen.

De Comité vun der «Amicale Ons Jongen»,
Dikrich.



Befort

63 junge Luxemburger, die im November 1943 bis Februar 1944 zum Arbeitsdienst in das Lager «Neustift» eingezogen wurden, gründeten am 20. Oktober 1972 im «Buffet de la Gare» in Luxemburg die «Amicale Neustift», wo sie sich lebenslange Freundschaft schworen. Von den noch 28 überlebenden «sacrifiés» waren deren 16 dieser Tage auf die Initiative von Kollege Nic. Courtois aus Befort zum 13. Konvent in die schmucke Burg- und Touristenortschaft Befort gekommen. Nach einer «Trëppeltour» bis zur Burg hatte die Gemeinde zu einem Empfang eingeladen, wo Bürgermeister Jos. Lux und «Neustift»-Präsident Emile Feld das Wort ergriffen. Es folgte hierauf ein gemeinschaftliches Mit-tagessen im bekannten Hotel Meyer, wo Erinnerungen aus jener traurigen Zeit aufgetischt wurden. Auf dem Nachmittagsprogramm stand die Besichtigung der Eisliste, des Campings, des «Centre équestre international» und einer Brennerlei in Befort.

(Photo Joseph Heintz)

Dem Jhång BRASSEL zum Gedenken



3.6.1922 - 24.10.1991

President an Grënnungsmëmbler
Dekoréiert mat dem «Ruban en or»

Am Oktober 1942 huet d'äi Leidenswee ugefaang mat dem R.A.D. zu Tycho-Saloniki.

Gedenktag und Fahnenweihe der Tambower

Der diesjähriegen «Journée des Anciens de Tambow» war am Samstag, den 9. November 1991, ein voller Erfolg besichert. Traditionsgemäß trafen sich die einst im russischen Kriegsgefangenenlager «Tambow» festgehaltenen Zwangsrekruten auf dem Vorplatz der Herz-Jesu-Kirche, Luxemburg/Bahnhof, um ihren Gedenktag mit einem Gottesdienst zu beginnen. Er begann mit dem Oktavlied «Ave spes nostra», welches allen gläubigen Luxemburgern während den Jahren der deutschen Okkupationszeit Hoffnung schenkte. Der Tambower Chor stand unter der Leitung von Erny Schemel, an der Orgel Patrick Colombo. Ein Streichquartett und eine Trompetistin der Militärkapelle verschönerten die Gedenkfeyer. Domherr André Heiderscheid zelebrierte die Messe.

Eingangs begrüßte er alle Teilnehmer und verwies auf die Hoffnung der Luxemburger auf ein Überstehen aller Nöten und Gefahren, welche der deutsche Okkupant vor rund 50 Jahren über unser Großherzogtum und seine Bevölkerung gebracht hatte. Nachträglich sei es schon angebracht, den Tag mit einem Dank an den Herrgott zu beginnen.

Im vergangenen Jahr stand der Tambower Gedenktag unter dem Zeichen des 45. Jahrestages ihrer Rückkehr aus der russischen Gefangenschaft. 1991 stünde er im Zeichen einer neuen Fahne, welche die Ideale der Tambower in die Zukunft weiterreichen soll.

Im Jahr 1990 erinnerten wir uns weiter an die vor 50 Jahren von den Deutschen verordnete Zwangseinziehung zu jenem paramilitärischen Frontdienst, dem Reicharbeitsdienst, wie ebenfalls des als Volkszählung getarnten Referen-

Duerno wars du an der verhaaster Uniform a Russland fir schlussendlech an der Gefangenschaft ze landen.

Als een vun deene ieschte Lëtzebuurger Errolé hues du am November 1945 deng Heemecht erëm gesinn. Deng Gesondheet war ugeschloen. Du wars gezeechent lieweslaang.

Gläich nom Krich bei der Ligue «Ons Jongen» engagéiert, wars du derbäi, wéi mer 1964 zu Rammerich eng Sektoun vun der Amicale des Enrôlés de Force gegrënt hun. Du hues d'Charge vum President iwerholl.

Léiwé Jhång grouss sin deng Verdengschter. Em dech trauert deng Familien, eng ganz Duerfgemeinschaft an deng vill Komoroden vun den Enrôlés de Force. Am Schied vun denger Heemechtskirch, am Familiegraaft hues du deng éiweg Rou fond.

Au revoir, a schlof a Fridden!

Sektoun Rammerich

derscheid. Alle glauben wir daran, daß das an vergangene Unrecht nicht für alle Zeit dauern würde. Im Evangelium heißt es: «Selig die Augen, die das Gesehen, und die Ohren, die das gehört haben». So können auch wir, die Zeugen des damaligen Infernos mit Fug und Recht behaupten, daß wir gesehen und gehört haben, wie der Nazi-Wahn in einer fürchterlichen Hottämmerung untergegangen ist. Unserer Hoffnung die Heimat, unsere lieben Familienangehörigen wiederzusehen, ist in Erfüllung gegangen.

André Heiderscheid wies auf den mit auf die- sen 9. November fallenden Jahrestag des Falls der Berliner Mauer, des Eisernen Vorhangs und das Ende eines anderen, unmenschlichen Systems hin. Die Überlebenden der geopferten Generation Luxemburgs haben das und noch viel mehr miterlebt. «Selig die Augen, die das gesehen haben, und die Ohren, die das gehört haben.» Wir haben das erlebt, worauf tausende, unglücklichere Kameraden gehofft hatten um ihnen dann doch verwehrt zu sein. André Heiderscheid streifte kurz seine jüngsten Erlebnisse und Erfahrungen, welche er an den Orten seiner Gefangenschaft sammelte. «Dort, wo einst das Gefangenlager in Dybernfurth (heute Brzeg Dolny) gelegen war, steht heute eine Kirche. Die 3 000 Menschen, die 1945 dort umgekommen sind, sind nicht vergessen; man erinnert sich ihrer. Wir, die wir überlebt haben, sollten Dank sagen, daß wir Zeugen der Geschichte sein dürfen. Ihr Tambower, sagte André Heiderscheid abschließend, ihr habt gesehen und gehört von dem was war und wovon eure Fahne Zeugnis ablegt.

Einssegnung der neuen Fahne.

Die erste Fahne der Tambower wurde am 9. November 1963 eingeseegnet von dem damali-

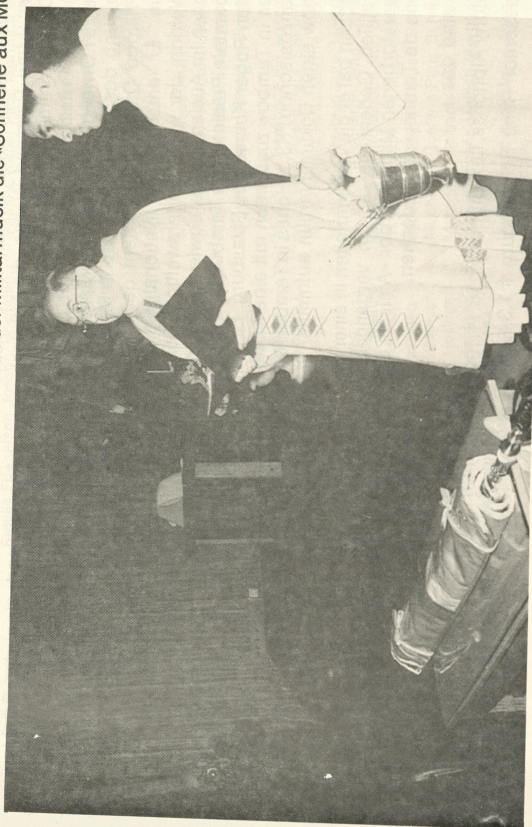
gen Kaplan und Schicksalgefährten Marcel Ripp (†). Sie symbolisierte Verbundenheit unter den Zwangsrekrutierten, den Kriegsversehrten und den Pässeuren. Sie ist ein heiliges Stück von damals und sollte ihren Platz in einem Reliquenschrein finden.

Die Einssegnung einleitend zitierte André Heiderscheid Herrrn Paul Simonis, welcher bei der Einweihungsfeier am 9. November 1963 folgendes ausführte: «Et as en Embleme fir all d'ei Gefaangener waren, mä wéi keen anere Fuendel as en och eng Relique aus vergaangener, schwéier Zäit. Haat en ëmmer héich an Eiren als Souvenir un'är Leidenszäit, fir iech, déi heem komm sit, zum Gedenken un d'ei, déi Tambow a Kirsangon n'et iwwerlief hun. E soll eng Mahnung sin fir all Zäiten, kee Krichsgeescht opkommen ze loossen. Et muss mat aller Kraaft verhénnert gin, daß esou eppes sech je erëm widderhuel. Fir dat ze errechen, muss jidferreen dat aus deifstem Häertz och wëllen.»

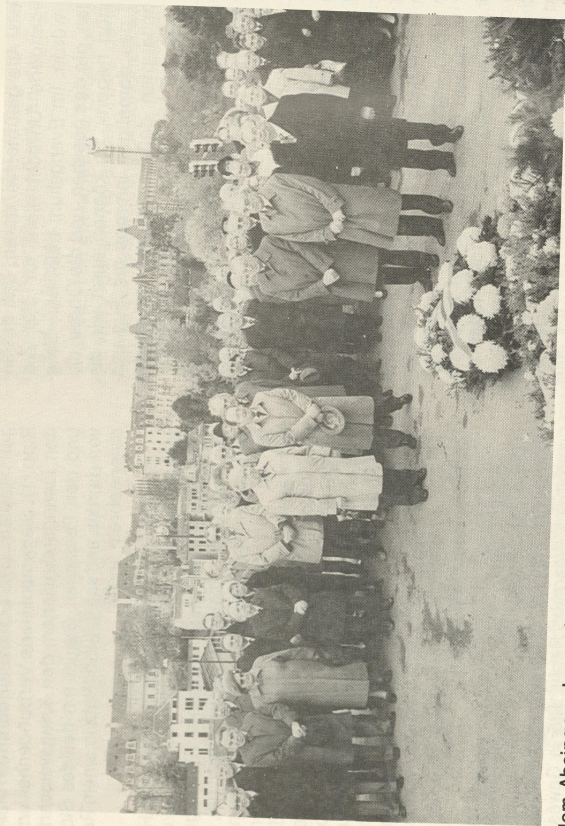
Abschließend sagte André Heiderscheid: «D'ese Fändel steet fir Wäerter an Idealeer wéi: Heemecht, Fräiheet, Onofhängegkeet, Trei, Dévouement, Wourecht, Recht, Eier a Gewëssen. All d'ei hanner d'esse Fändel stin, sollen dono liewen.»

Beim Darstellen der neuen Fahne klatschten alle Teilnehmer an der Feier starken Applaus.

Nach dem Gottesdienst ging es im Umzug zum Kanonenhügel. Während einer besinnlichen Zeremonie wurden vor der Ewigen Flamme Blumen niedergelegt seitens der «Amicale des Anciens de Tambow» von Gaston Junck, Steffen Jules und Erny Schauss, sowie von Jean Raymond Klein, Präsident der Tambower Sektion «Vallée de l'Orne». Überdem spielte die Trompetistin der Militärmusik die «Sonnerie aux Morts».



No 6, 1991



Mit dem Absingen der ersten Strophe unserer Nationalhymne ging die Gedenkzeremonie am «Monument National de la Solidarité Luxembourgeoise» zu Ende. Gleich anschließend gab man sich auf Kirchberg ins Hotel Pullman, wo das Mittagmal gemeinschaftlich eingenommen wurde.

Die Generalversammlung.

Die 40. Generalversammlung eröffnend begrüßte Präsident Gaston Junck alle Teilnehmer sowie die Gäste: Mme Meyer-Wiwers, Domherr André Heiderscheid, Jean Hames, Jim Bolmer, Mme Josée Reeff, René Didier, Mme Metty Scholer, Mme Raymond Welter, die lothringische Delegation mit an deren Spitze Jean Raymond Klein, Präsident der Tambower Sektion «Vallée de l'Orne» gleichzeitig Vizepräsident der Vereinigung des «Département de la Moselle», und Philippe Osterroth, Präsident der Metzter Sektion. Er entschuldigte Nationalpräsident Jos. Weirich, der wegen andersweitiger Obliegenheiten im Ausland weilte, sowie der interdepartementale Präsident der Tambower, den Kameraderen Roger Koeren aus Strasburg. Er weit zur Zeit in Tambow zusammen mit einem Team des französischen FR3, welches in Tambow und Kirsanow einen Dokumentarfilm aufnimmt.

Als dann bat er die Versammelten in einer Minute stillen Gedenkens der im vergangenen Jahr verstorbenen Mitglieder der «Amicale des Anciens de Tambow» zu gedenken.

Es sind das:

Antony Alphonse, Luxembourg † 16.11.1990
Wassenich René, Bettembourg † 1.3.1991

Kintzelé Jean, Hautcharage † 4.3.1991
Wels Guy, Huldange † 16.3.1991
Jerolim Jean, Luxembourg † 24.3.1991
Speller Jos., Schifflange † 9.4.1991
Heimann Roby, Pétange † 1.5.1991
Wolff Gust., Kayl † 9.5.1991
Weydert Jos., Waldbilling † 17.5.1991
Gillengarten Georges, Esch/Alzette † 7.8.1991
Jacobs Emile, Colmar-Berg † 9.8.1991
Thix Marcel, Troisvierges † 7.10.1991
Kersch René, Esch/Alzette † 11.10.1991

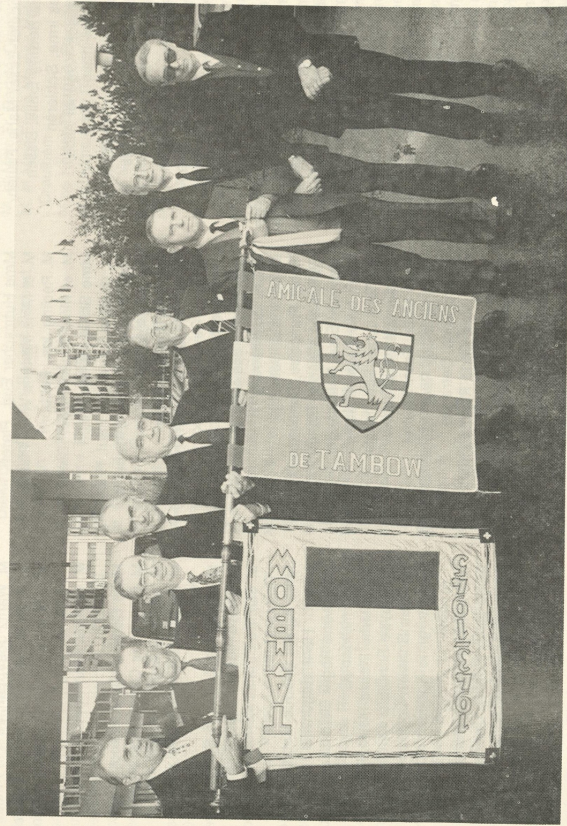
Anschließend ging der Präsident auf den Umstand ein, welcher der Gedenktag des Jahres 1991 auszeichnet, u.z. die Einsegnung der neuen Tambower Fahne. Sie sei ein Meisterstück geworden, — sagte er, — das Werk der Schwestern des Karmeliterinnenklosters auf Cents. Gestickt wurde sie nach der Vorlage, welche von einem Künstler aus den Reihen der Tambower entworfen wurde. Das ist der Kamerad Lucien Gérard. Erfertigt bereits die Vorlage der ersten Fahne an. Als Dank für seine Mühe überreichte Gaston Junck ihm ein entsprechendes Geschenk.

Als dann ging der Präsident auf die Medikamenten- und Lebensmittelspendenaktion zu Gunsten von Hilfsbedürftigen in Tambow und Kirsanow ein. In diesem Zusammenhang sei auf die ausführliche Berichterstattung im Bulletin Nr 4/1991 hingewiesen. Zusätzlich dazu informierte Gaston Junck die Versammelten, die russischen Instanzen hätten der luxemburgischen Delegation anheimgeliegt, ihnen zukünftig aus-

schließlich Medikamente und medizinische Geräte zukommen zu lassen, hauptsächlich solche, die zur Behandlung von Kindern verwendet werden können. Diesbezüglich laufe bereits eine neue Spendensammlung. Der Vorstand habe beschlossen, bei den einzelnen Gemeindeverwaltungen des Landes um Spenden zu bit-

ten. Auf dem derzeitigen Spendenkonto befände sich ein Betrag von 150.000 Franken. Auch die Versammelten erbat er um weitere finanzielle Spenden. «Mir veraarmen nêt, wa mer eppes Kléngs vun deem sëllegechen oofgi wat mir hun.»

(Fortsetzung des Berichtes folgt in der nächsten Nummer)



Voeux de Nouvel An

Vill Gléck am neie Joer an eng gutt Gesondheet

M. Weirich Jos., Dudelange
M. Bolmer Jean-Pierre, Nospelt
M. Clees Jos., Neidhausen
M. Coner Julien, Hesperange
M. Didier René, Senningen
Mme Flammang-Claüs Mélanie, Bonnevoie
M. Hames Jean, Gonderange
M. Heintz Ernest, Eitelbruck
M. Jacob Bernard, Niedercorn
M. Junck Gaston, Diekirch
M. Noël Emile, Pétange
M. Osem Emile, Kayl
Mme Reeff Josée, Oetrange
M. Steffen Jules, Kleinbellingen
Mme Steffen Marguerite, Esch/Alzette
M. Steichen Ernest, Luxembourg
Section Hosingen
Familie Baustert Mathias, Hosingen
Familie Baustert Nicolas, Wahlhausen
Familie Baustert Valentin, Wahlhausen
Familie Baustert Jean, Wahlhausen
Familie Bechtold Pierre, Wahlhausen
Familie Blasen Jules, Munshausen
Familie Brachmann Michel, Marbourg
Familie Brucks Joseph, Marbourg

Familie Clesen Pierre, Roderhausen
Familie Clees Joseph, Neidhausen
Familie Dohm Jean-Pierre, Hosingen
Familie Faber Marcel, Consthum
Familie Federspiel-Hupperts, Marnach
Familie Frieselsen Joseph, Hosingen
Familie Frieselsen Martin, Wahlhausen
Familie Heinen Albert, Marnach
Familie Hever-Schuller, Hosingen
Familie Herrmann Nicolas, Consthum
Familie Hoschet-Grafte, Marnach
Familie Jacobs Christ, Marnach
Familie Jacobs Nicolas, Dorscheid
Familie Kaes Clement, Hoescheid-Dickt
Familie Keilen-Dockendorf, Wahlhausen
Familie Kirsch Anna, Dorscheid
Familie Klein-Thilges, Consthum
Familie Lammers-Marx, Hosingen
Familie Laschette Jean-Pierre, Hoescheid
Familie Meyer-Lick, Hosingen
Familie Mossong Pierre, Wahlhausen
Familie Muller Jean, Hoescheid-Dickt
Familie Neumann Léon, Hosingen
Familie Nosbusch-Gillen, Hosingen
Familie Oberlinkeis-Atten, Hosingen
Familie Peters-Schmitz, Hosingen
Familie Plein Marcel, Hosingen
Familie Rasqué-Gleis, Hosingen

Familie Schmitz Jacques, Hosingen
Familie Schneider Marcel, Marnach
Familie Schroeder Joseph, Roderhausen
Familie Strasser-David, Wahlhausen
Familie Trausch Pierre, Hosingen
Familie Weber Paul, Marnach
Familie Wolter Norbert, Roderhausen
Familie Wolter-Colles, Hosingen
Familie Zoenen Markus, Marburg
Section Schieren
M. et Mme Aubart Léon, Schieren
Mme Bartholomey-Theis Marie, Michelau
Mme Bausch-Maes Amny, Schieren
M. et Mme Bley François, Luxembourg
Mme Esser-Fischbach Kitty, Schieren
Mme Fischbach-Kesseler Juliette, Schieren
M. et Mme Fischbach Vic, Luxembourg
M. et Mme Flesch Paul, Stegen
Mme Gengler-Huss Marthe, Schieren
M. et Mme Gengler Jean, Mertzig
M. et Mme Gerhards Jean, Erpeldange
Mme Greisch-Staudt Kitty, Schieren
M. et Mme Goerens Jos., Schieren
M. et Mme Goerens Gust., Schieren
M. et Mme Goerens Paul, Schieren
M. et Mme Helbach Paul, Esch/Alzette
Mme Hoffmann-Meisich Marguerite, Howald
Mme Kunnet-Junk Marie-Anne, Luxembourg

M. et Mme Lamesch Balhasar, Schieren
Mme Maurer-Garson Katy, Beringen
M. et Mme Meier Henri, Schieren
M. et Mme Mergen Emilie, Eitelbruck
M. Meyrath Jean, Schieren
M. et Mme Nickels Metty, Schieren
M. et Mme Peters René, Schieren
Mme Poncelet-Esser Marie, Feulen
M. et Mme Reding Emilie, Bissen
Melle Ries Irma, Schieren
Mme Schaaack-Kugener Alice, Schieren
M. et Mme Tibor Henri, Eitelbruck
Mme Thill-Bernabei Bernadine, Eitelbruck
M. et Mme Thill Jean, Schieren
M. et Mme Thoma Martin, Schieren
M. et Mme Weber Aloyse, Wersich
M. et Mme Zimmer Henri, Schieren

Section Walferdange
Enrôlés de Force, section Walferdange
M. et Mme Pierre Halsdorf, Heimsange
M. et Mme Michel Schmitz, Heimsange
M. et Mme Jean Hengiz, Bèrelidange
M. et Mme Norbert Colling, Heimsange
M. et Mme Léon Brisbois, Bèrelidange
M. et Mme Robert Huss, Heimsange
M. et Mme Berthy Jungbluth, Bèrelidange
M. et Mme Nicolas Linden, Heimsange
M. et Mme Camille Tescher, Heimsange
M. et Mme Marcel Schmitz, Bèrelidange

Section Differdange
M. et Mme Heinen François, Differdang
M. et Mme Meyer Roger, Déifferdang
M. et Mme Weylender Albert, Déifferdang
M. et Mme Wilmes Michel, Déifferdang
M. et Mme Schmitz Marcel, Déifferdang
M. et Mme Daleiden Guillaume, Déifferdang
M. et Mme Dapp Henri, Déifferdang
M. et Mme Diederich Eugène, Déifferdang
M. Promme Jos., Déifferdang
M. Brandenburger Nic., Déifferdang
M. et Mme Hoffmann Henri, Déifferdang
M. et Mme Peters Jean, Déifferdang
Mme Schuster Alice, Déifferdang
M. et Mme Kieffer Henri, Beckerich
M. et Mme Masson Lucien, Déifferdang
Mme Reuter Arthur, Déifferdang
Mme Schimberg, Déifferdang
M. et Mme Tilling Camille, Déifferdang
Mme Nicole Sell, Caté Al Déifferdang
M. et Mme Kamp Jean, Déifferdang
M. et Mme Schuller Jean-Pierre, Déifferdang
M. et Mme Griesbaum Jean, Déifferdang
Mme Nimal Anne, Soleuvre
M. Urth Mich., Déifferdang
M. et Mme Schimberg Edmond, Déifferdang
Mme Michels Nic., Déifferdang
Mme Fixmer Paul, Déifferdang
M. et Mme Ungerheuer Norbert, Déifferdang
M. et Mme Moris Raymond, Oberkorn
Mme Frantzen Alice, Belvaux

Café Wampach Julien, Déifferdang
Section Grosbous
M. et Mme Adam Jean, Vichien
M. et Mme Antony Marcel, Pratz
M. et Mme Arendt Arthur, Grosbous
M. et Mme Bissen Aloyse, Vichien
M. et Mme Erber René, Pratz
Mme Fisch-Hennico Jos., Pratz
Mme Hutmacher Eug., Platen
M. et Mme Mertens Willy, Platen
M. Reding Jos., Bettborn
M. et Mme Schaul Roger, Diekirch
Mme Schaus Alfred, Wahl
M. et Mme Schrenger Paul, Reimberg
Mme Schuster Pierre, Grosbous

Amicale R.A.D. Gemnitz/Deutschwalde
De Comité an d' i Members vun der Amicale Gemnitz/Deutschwalde Lëtzebuerg

Association des Survivants aes E.d.F. Luxembourg
Reef Josée, Oetrange
Tondt Françoise, Sémingerberg
Flammang Mélanie, Luxembourg
Henrieyr Elise, Heimsange
Klein Irma, Esch/Alzette
Reiffers Lucie, Schifflange
Rassel Lissy, Vianden
Roth Maus, Esch/Alzette
M. et Mme Guy Reef-Kreins, Oetrange
Marco Reef, Oetrange
M. et Mme Carlo Reef-Scheer, Eitelbruck
M. et Mme Paquet-Tondt, Sémingerberg
Section Rambrouch
Amicale des Enrôlés de Force, Rambrouch
Mme Jean Brassel-Spogen, Rambrouch
M. et Mme Lucien Hoffmann-Claren, Rambrouch
M. et Mme Théa Frising-Hoffmann, Rambrouch
M. et Mme Raymond Thommes-Weber, Arsdorf
M. et Mme Nic. Bolmer-Wildgen, Holz
M. et Mme Jos. Strotz-Daubenfeld, Bigonville
M. et Mme Henri Decker-Frising, Folschette
M. et Mme François Kohl-Roulling, Hoster/Redange
M. et Mme Jean-Pierre Hilbert-Waltzing Colpach-Bas
M. et Mme Léon Zigrand-Paquet, Marelange
M. et Mme François Zigrand-Strotz, Perlé
M. et Mme Jean Stadtfeld-Paquet, Perlé
M. et Mme Nic. Collignon-Majerus, Rambrouch
M. et Mme Richard Graas-Scheeck, Rambrouch
M. et Mme Georges Majerus-Derneden, Rambrouch
M. et Mme isidore Provost-Frising, Rambrouch

Mme Provost-Kerger Martha, Rambrouch
Mme Maus Elise, Rambrouch
M. et Mme Eugène Schaack-Nanquette Arsdorf
M. et Mme J.P. Grotz-Nanquette, Hoster/Redange
Mme Junio-Wildgen A., Holz
Mme Thill-Eppe Marcel, Folschette
M. Wantz Josy, Lannen
M. et Mme Paul Ugen-Hurt, Folschette
M. et Mme V. Steichen-Deckenbrunnen Hood/Redange
M. et Mme Jean Rausch-Kieffer, Bitsdorf
Melle Berens Marié, Bitsdorf
M. Gregorius Camille, Bigonville
M. Schatz Emilie, Grevels
M. et Mme Erny Schneider-Schloesser, Perlé
M. et Mme Jean Mores-Schleich, Perlé
M. André Hurt-Rasqué, Folschette
M. et Mme Camille Mertens-Schroeder, Rombach
Mme Agnès Rasqué-Metz, Arsdorf
M. Lahr Henri, Bigonville
M. et Mme Roger Eicher, Luxembourg/Dommelange
M. et Mme Picard Pierre, Perlé
M. Aloyse Scholtes, Harlange
M. Jean Schaus, Colpach-Haut
Mme Virginie Rodesch-Schreiber, Arsdorf
M. Reding Nic., Folschette
Mme Gaby Frising-Claude, Perlé
M. Jean Thurmes, Wolvelange
M. Thill Jean, Roodt/Redange

Section Niedercorn
M. et Mme Betz Paul, Lenningen
M. et Mme Jacob-Schmitz Bernard, Fingig
M. et Mme Scheuer-Paigen Henri, Differdang
M. et Mme Kneip-Hansen Marcel, Niedercorn
M. et Mme Boehm-Baltes Charles, Niedercorn
M. et Mme Feigen-Flander Victor, Niedercorn
M. et Mme Roos-Cordier Raymond, Niedercorn
M. et Mme Kieren Marcel, Lallange
Mme Linden-Klein Pauline, Dippach
Mme Nürenberg-Reuter Mady, Niedercorn
Mme Mancini-Lallemand Germaine, Niedercorn
Mme Wilmes-Courtios, Niedercorn
M. Lallemand Norbert, Niedercorn
M. Maar Marcel, Niedercorn
M. Weber Nicolas, Esch/Alzette

Amicale des Anciens de Tambow
Goedert-Mohr François, Frast Jos.
Mme Janes-Strotz René, Holtz
M. et Mme Nic. Collignon-Majerus, Rambrouch
M. et Mme Richard Graas-Scheeck, Rambrouch
M. et Mme Georges Majerus-Derneden, Rambrouch
M. et Mme isidore Provost-Frising, Rambrouch

M. et Mme Baus-Grevig Fernand, Diekirch
M. et Mme Boettel-Lentz Marcel, Diekirch
M. et Mme Büchel-Reckinger Nic., Diekirch
M. et Mme Clees-Hostert Jos., Diekirch
M. et Mme Dahm-Bergh Mich., Diekirch
M. et Mme Daman-Bouche Norbert, Diekirch
M. Dockendorf Marcel, Diekirch
M. et Mme Ermenz-Müller Erny, Diekirch
M. et Mme Greischer-Besenius Jos., Diekirch
M. Greihen Alphonse, Helfingen
M. et Mme Heidt-Gorges René, Diekirch
M. Heiles Charles, Diekirch
M. et Mme Hennes-Gelsen Georges, Diekirch
M. et Mme Hermes-Schmitz François, Diekirch
M. et Mme Jos Pütz, Diddeléng
M. et Mme Aloyse Reger, Diddeléng
M. et Mme Nicolas Sturm, Diddeléng
Mme Nelly Théobald, Diddeléng
M. et Mme René Kerg, Diddeléng
M. et Mme Théa Becker, Ehenen
M. et Mme J.-Pierre Moitor, Diddeléng
Mme Marie Diederich-Hoss, Diddeléng
M. et Mme Nicolas Wester, Diddeléng
M. et Mme Théo Schintgen, Diddeléng
M. et Mme Herrmann-Faber, Diddeléng
M. et Mme J.P. Bodry, Diddeléng
Mme Maggy Him Caté Laachegass, Diddeléng
Mme Fox-Kremer Jean, Diddeléng
M. et Mme Jean Bisdorff, Scheffleng
M. et Mme Josy Metz, Scheffleng
M. et Mme Marcel Manternach, Scheffleng
M. et Mme Roger Gaasch, Scheffleng
M. et Mme Emilie Wagner, Scheffleng
Mme Lucie Reiffers, Scheffleng
Mme Odette Deckenbrunnen, Scheffleng
Melle Jeanny Jaas, Scheffleng
Melle Maggy Meyer, Scheffleng
M. Pierre Meyer, Scheffleng
M. et Mme Jean Deckenbrunnen-Lang, Scheffleng
Mme Olga Kessler, Esch/Alzette
Mme Yvonne Soisson, Esch/Alzette
Mme Agnès Frast, Esch/Alzette
M. Nicolas Ecker, Esch/Alzette
M. et Mme Duhr, Esch/Alzette
M. et Mme Philippe Wieler, Esch/Alzette
M. et Mme Armand Mousel, Esch/Alzette
M. et Mme Bruno Mousel, Zolver
M. et Mme Jean Schroeder, Tumtange
M. et Mme Edmond Ihry, Scheffleng

Section Diekirch
M. et Mme Bache-Stirn Jos., Diekirch

M. Girsch Julien, Clemency
Mme Hoeltgen Lucie, Clemency
M. et Mme Frising Albert, Clemency
M. et Mme Schiltz Vicky, Clemency

Section Réiserbann
M. et Mme Fr. Majerus-Recken, Roesser
M. et Mme Louis May-Schneider, Peppange
M. et Mme Fr. Baddé-David, Berchem
M. et Mme Emilie Mamer-Valois, Crauthem
Mme Keiser Thérèse, Berchem
M. et Mme Edm. Besch-Medinger, Berchem
M. et Mme Et. Backes-Hansen, Aspelt
Mme Polfer-Backes Margot, Alzingen
M. et Mme Rich. Krux-Siebenaler, Bivange
M. et Mme Marcel Tock-Majeres, Alzingen
M. et Mme Vic. Schmit-Dumont, Bettembourg
M. et Mme Rob. Mersch-Altmeisch, Bivange
M. et Mme J.P. Scholtes-Olinger, Noertzange
M. et Mme René Britz-Marek, Bivange
M. et Mme Jos. Gaul-Hansen, Bonnevoie
M. et Mme P. Larosch-Conter, Crauthem
M. et Mme Marcel Dondelinger-Mandy, Roesser

Section Eitelbruck
M. et Mme Ed. Juncker, Eitelbruck
M. Henri Lugen, Eitelbruck
M. et Mme Camille Mergen, Feulen
M. et Mme Jean-Pierre Hirt, Warken
M. et Mme Fernand Lesse, Weidingen
M. et Mme Pierre Reef, Epeidange
M. et Mme Erny Heintz, Eitelbruck
M. et Mme Marcel Schauls, Eitelbruck
M. et Mme Jim Gillen, Ingeldorf
M. et Mme Will Dondelinger, Eitelbruck
M. et Mme Schmit Jacques, Eitelbruck
M. et Mme Gaston Bisdorff, Eitelbruck
M. et Mme Jean Falz, Warken
Mme Barbe Frank-Wagner, Eitelbruck
M. Emile Gruber, Lintgen
M. Jean Juncker, Howald
Mme et enfants Koob-Gary, Bourscheid
Mme Anne Lentz-Unsen, Eitelbruck
M. Ed. Leiner, Epeidange
M. et Mme Gust Peters, Eitelbruck
M. Victor Piron, Feulen
M. Jean Thier, Eitelbruck
M. Camille Thill, Tétange
Mme Chr. Wagener-Rodenbourg, Feulen
M. Jean-Pierre Spielmann, Eitelbruck
M. et Mme Jos Schmit, Hovelange

Section Lëtzebuerg
Didler René, Sanningen
Rassel Pierre, Lëtzebuerg
Ries Remy, Lëtzebuerg
Steichen Ernest, Lëtzebuerg
Reich-Noël Josée, Eiter
Mollitor-Hatz Rose, Lëtzebuerg
New Alphonse, Lëtzebuerg
Frieden Pierre, Lëtzebuerg
Magar René, Lëtzebuerg

Section Réunion Sud/Ouest
M. et Mme René Guirsch-Peltier, Président LRL, Bascharage
M. et Mme Schmit Roger, Garnich
M. et Mme Schmitz Roger, Garnich
Mme Colling Marcelle, Bascharage
M. et Mme Giodt Jean, Bascharage
M. et Mme Scholler Joseph, Clemency
M. et Mme Demuth Pierre, Dippach
M. et Mme Meyers Roger, Hautcharage
M. et Mme Thiry Eugène, Dahllem
M. et Mme Wildanger Victor, Bascharage
M. Schuler Joseph, Pétange

Section Aspelt

Mme Marcel Trausch-Heuertz,
Alzingen
M. et Mme Jean Berscheid-Ehlinger,
Altwies
M. et Mme J.B. Ernster-Muller, Aspelt
M. et Mme René Staar-Gilson, Aspelt
M. et Mme Henri Grethen-Thilmany,
Aspelt
M. et Mme Aloyse Felten, Filsdorf
Mme Armand Muller-Theis, Hassel

Section Esch/Alzette

M. et Mme Hamilius Jean-Pierre,
Luxembourg
M. et Mme Steil Xavier, Esch/Alzette
M. et Mme Jacoby Théo, Esch/Alzette
M. et Mme Adam Bert, Esch/Alzette
M. et Mme Scaia Roger, Esch/Alzette
M. et Mme Stoffel Jos, Esch/Alzette
Mme Schmidt Madelaine, Esch/Alzette
M. Kronshagen Roger, Esch/Alzette
M. et Mme Grof Jim, Esch/Alzette
M. et Mme Maintz Ady, Bergem
M. et Mme Abens Jean, Pontpierre
M. et Mme Gronimus Mich,
Esch/Alzette

Section Péitange

M. et Mme Emile Noël-Stoffei, Péiteng
M. et Mme Edmond Schlim-Klein,
Péiteng
M. et Mme Pierre Ries-Schank, Péiteng
M. et Mme Roger Schnorbus-Stammert,
Péiteng
M. et Mme Raym. Berchem-Hengescht,
Péiteng
M. et Mme François Reuter-Berchem,
Péiteng
M. et Mme Jacques Morth-Welter,
Péiteng
M. et Mme Tony Konsbruck-Wolff,
Bascharage/Bômicht
M. et Mme Ady Graf-Schmit, Péiteng
M. et Mme Josy Anen-Junck, Péiteng
M. et Mme Henri Bley-Zimmer,
Bascharage/Bômicht
M. et Mme Jean Michels-Beck, Péiteng
M. et Mme Pitt Weins-Lenert, Péiteng
Mme Marie-Alph. Williere-Franzetti,
Péiteng
M. et Mme André Stieber-Tholl,
Péiteng
Mme Philippine Ronckar-Gillen,
Péiteng
M. Joseph Ronckar-Gillen,
Péiteng
M. et Mme François Grober-Thoma,
Péiteng
M. et Mme R. Delagardelle-Schintgen,
Péiteng
M. et Mme Edm. Thilgen, Bascharage
M. Emile Schütz a seng Kanner,
Bascharage
M. et Mme L. Schimberg-Greischer,
Péiteng
M. et Mme Alphonse Koster-Dauphin,
Lamadelaide
M. et Mme René Faust-Zimmer, Péiteng
d'Kanner vun der Famill Faust-Zimmer,
Péiteng
Maison Jos. Steinmetz, Primeurs,
Péiteng
M. N. Kohner an d'Mme Marie Buhrer,
Péiteng

M. et Mme Mathias Odem-Deischer,
Péiteng
M. et Mme Camille Schmit-Bariviera,
Péiteng
M. et Mme Alex Klapp-Mostert, Péiteng
M. et Mme Nicolas Hoscheit-Molitor,
Péiteng
Mme Hastert-Schmit an hir Kanner,
Péiteng
Mme Margot Kremer-Olinger, Péiteng
d'Joffer Germaine Ries, Péiteng
M. et Mme Norbert Theis-Kneip,
Péiteng
Mme Roger Ries-Kynast an hir Kanner,
Péiteng
M. et Mme Ady Berlemont-Weinachter,
Péiteng
M. et Mme Willy Marx-Brassine, Péiteng
M. et Mme Eugène Sitz-Gaul, Péiteng
M. et Mme Antoine Rommes-Blau,
Péiteng
M. et Mme Edouard Wegener-Ross,
Péiteng
M. et Mme René Lucius-Lippert, Linger
M. et Mme Jean Weiler-Reisch, Péiteng
M. et Mme Franco Degano-Kruchten,
Péiteng
M. et Mme Marcel Peffer-Calvetti,
Bascharage
M. Raymond Huberty a seng Kanner,
Péiteng
Mme A. Weitzel-Steffes an hir Kanner,
Péiteng
Mme Angèle Steffes, Péiteng
M. et Mme Gilbert Maart-Weitzel,
Lëtzebuerg-Merl
M. Patrick Maart, Lëtzebuerg-Merl
M. et Mme Arm. Enders-Regenwetter,
Péiteng
M. et Mme Bim Diederich-Klein,
Péiteng
Mme Stracks-Bartholmé an hir Kanner,
Rodange
Mme Ginter-Bonichaux an hir Kanner,
Rodange
M. et Mme Raymond Pirsch, Péiteng
M. et Mme Henri Moris-Glod, Péiteng
Mme Kohner-Kalmes an hir Kanner,
Péiteng
M. et Mme Georges Mont-Kaiser,
Péiteng
Mme Kerschen-Servais an hir Kanner,
Péiteng
M. et Mme Fernand Wintersdorf,
Péiteng
Mme Henri Thill an hir Kanner,
Péiteng
M. et Mme Nicolas Kerschen-Baustert,
Péiteng
Mme Marcel Loesch-Arend, Péiteng
M. et Mme Math. Loesch-Schumacher,
Péiteng
M. et Mme Eugène Feller-Wald,
Péiteng
Mme Edert-Welter an hire Jong Roland,
Péiteng
Mme Ant. Bley-Faber an hir Kanner,
Péiteng
M. et Mme Roger Hoffmann, Péiteng
M. et Mme Roger Haupt-Polfer,
Péiteng
M. et Mme Aloyse Glod-Mersch,
Péiteng
Mme Yvonne Collette-Wagner, Péiteng
M. Guy Collette, Péiteng
M. Emile Wagner-Wagener, Péiteng
Mme Edy Hermes an hir Kanner,
Péiteng
M. et Mme Roger Pauly-Gaillard,
Péiteng
M. et Mme Raymond Thill-Jentgen,
Péiteng
M. et Mme Rudy Jungels-Heckemanns,
Péiteng

Mme Fr. Muller-Weber an hir Kanner,
Linger
Mme Heiman-Weber an hir Kanner,
Linger
M. Marcel Schroeder an seng Kanner,
Péiteng
Mme Winertsdorf-Kayser an hir Kanner,
Péiteng
Mme Pletgen-Schartz an hir Kanner,
Péiteng

Section**Steinsel-Müllendorf-Heisdorf**

Tibolt Michel et Mme, Steinsel
Hilbert Martin et Mme, Müllendorf
Pleimling Théo et Mme, Steinsel
Eiffes Théo et Mme, Heisdorf
Koenig André et Mme, Heisdorf
Durant Léon et Mme, Steinsel
Spanier Gaston et Mme, Steinsel
Schmitz Georges et Mme, Heisdorf
Frantz Raymond et Mme, Müllendorf
Marson René et Mme, Steinsel
Huber Albert et Mme, Steinsel
Flammang Robert et Mme, Steinsel
Nomesch Aloyse et Mme, Müllendorf
Schmit Albert et Mme, Müllendorf
Haan Armand et Mme, Müllendorf
Daleiden Robert et Mme, Steinsel
Melcher Norbert, Steinsel
Neisius Fränz, Steinsel
Hemmen Roger Mme, Müllendorf
Kimmes Roger Mme, Müllendorf
Reckinger Henri Mme, Mersch

Section du Nord

M. Brück-Wagner François,
Clervaux
M. et Mme Leiner-Foeteler René,
Heinerscheid
M. et Mme Braconnier-Krein Henri,
Clervaux
M. et Mme Wagner-Freichel Pierre,
Clervaux
M. Morn-Reuter Jean, Troisvierges
Mme Thilges-Schranz Sophie,
Troisvierges
M. Stecker Georges, Heinerscheid
M. Haas Martin, Hupperdange
M. Theis Victor, Binsfeld
M. et Mme Baulesch-Schroeder Jos.,
Eselborn
M. et Mme Kreis-Lafleur Charles,
Weiswampach
M. et Mme Recken Michel, Troisvierges
Mme Schroeder-Freichel Marie, Lieler
Mme Schoites-Bertemes Rose, Reuler
M. et Mme Petitjean-Stecker Joseph,
Eselborn
Melle Holper Ketty, Heinerscheid

Section Mertzig

Elsen-Degros Richard, Mertzig
Heintz-Monville J.-P., Mertzig

Section Mamer

Knepper-Wagner Marcel, Mamer
Back-Schreiber Francis, Strassen
Meyer Jim, Reckenthal
Schroeder Lucien, Bettange/Messe
Wagener-Jung François, Mamer
Jadot-Back Jos., Brouch/Mersch
Schieres-Wies Emile, Mamer
Sylvestrie-Imbert René, Mamer
Philippe-Konz Georges, Itzig
Wagner-Hemes Félix, Mamer
Wilhelm-Capésius Edmond, Mamer

Section Remich

Wagener Pol, Remich
Ley Lucien, Remich
Biber Gritty, Remich
Cigrang Raymond, Bous
Müller Aloyse, Bous
Seny-Vesque Alphonse, Wellenstein
Friden Camille, Greiveldange
Kieffer Rene, Greiveldange